A BILL FOR AN ACT

RELATING TO THE JUDICIARY.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:

1   SECTION 1. Section 1-13, Hawaii Revised Statutes, is

2 amended to read as follows:

3   "**§1-13 Official languages.** English and Hawaiian are the

4 official languages of Hawaii. Whenever there is found to exist

5 any radical and irreconcilable difference between the English

6 and Hawaiian version of any of the laws of the State, the

7 English version shall be held binding. Hawaiian shall not be

8 required for public acts and transactions[-]; provided that any

9 website maintained by the judiciary shall be posted in both

10 English and Hawaiian, and the judiciary shall provide access to

11 the Hawaiian version of the state constitution on the

12 judiciary's website."

13   SECTION 2. There is appropriated out of the general

14 revenues of the State of Hawaii the sum of $ or so much

15 thereof as may be necessary for fiscal year 2017-2018 and the

16 same sum or so much thereof as may be necessary for fiscal year

17 2018-2019 to assist the judiciary in translating the state

H.B. NO. 863 H.D. 1

1   constitution and other information on its website to Hawaiian,

2   pursuant to this Act.

3   The sums appropriated shall be expended by the judiciary

4   for the purposes of this Act.

5   SECTION 3. Statutory material to be repealed is bracketed

6   and stricken. New statutory material is underscored.

7   SECTION 4. This Act shall take effect upon its approval;

8   provided that the judiciary shall create, post, and maintain a

9   Hawaiian language version of its website by no later than

10 January 1, 2018.

Report Title:
Judiciary; Websites; Hawaiian Language; Appropriations

Description:
Requires the Judiciary to post information including the state constitution, on its websites in both English and Hawaiian. Appropriates funds. (HB863 HD1)

The summary description of legislation appearing on this page is for informational purposes only and is not legislation or evidence of legislative intent.